

[This question paper contains 4 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 5121

H

Unique Paper Code : 2092102401

Name of the Paper : Classical Persian Prose

Name of the Course : Bachelor of Arts (Honours Course) Persian

Semester : IV

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

Instructions for Candidates

Note : Unless otherwise required in a question, answers should be written either in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Instructions for candidates :

- Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

Attempt the following questions.

پرسشهای زیر را پاسخ دهید.

1. Translate any **one** of the following passages into English, Hindi or Urdu. 20

یکی از متون زیر را به زبان اردو، ہندی یا انگلیسی ترجمہ کنید.

(A)

احمد بن عبداللہ الخجستانی را پرسیدند کہ تو مردی خربندہ بودی، بہ امیری خراسان چون

افتادی؟ گفت : بیاد غیس در خجستان روزی دیوان حنظلہ باد غیسی ہمی خواندم بدین دو بیت

رسیدم

مہتری گر بکام شیر در است : شو خطر کن ز کام شیر بجوی

یا بزرگی و عز و نعمت و جاہ : یا چو مردانت مرگ رویاروی

P.T.O.

داعیه ای در باطن من پدید آمد که بهیچ وجه در آن حالت که اندر بودم راضی نتوانستم بود، خران را بفروختم و اسب خریدم، و از وطن خویش رحلت کردم و بخدمت علی بن الیث شدم برادر یعقوب بن الیث و عمرو بن الیث، و باز دولت صفاریان در ذروه اوج علین پرواز همی کرد، و علی برادر کهن بود و یعقوب و عمرو را بر او اقبالی تمام بود.

(B)

ملک زاده گفت شنیدم که وقتی صیادی بطلب صید بیرون رفت 'دام نهاد' آهویی در دام افتاد بیچاره در دام می طپید و بر خود می پیچید و از هر جانب نگاه می کرد تا چشمش بر موشی افتاد که از سوراخ بیرون آمده بود، حال او مشاهده می کرد موش را آواز داد و گفت اگر چ میان ما سابقه

صحبتی و رابطه الفتی نرفتست و هیچ حقی از حقوق بر تو متوجه ندارم که بدان وجه ترا لازم آید بتدارک حال من ایستادگی نمودن لیکن آثار حسن سیرت باطن از نکو خویی و تازه رویی بر ظاهر تو بینم.

2. Explain any one of the following passages with reference to the context.

15

یکی از متون زیر را با سیاق و سباق شرح کنید.

(A)

چنین گوید ابو معین حمید الدین ناصر خسرو القبادیانی المروزی، تاب الله علیه، که: من مردی دبیر پیشه بودم و از جمله متصرفان در اموال و اعمال سلطانی. و به کارهای دیوانی مشغول بودم و مدتی در آن شغل مباشرت نموده در میان اقران شهرتی یافته بودم. در ربیع الآخر سنه سبع و ثلاثین و از بعمایه که امیر خراسان ابو سلیمان جعفری بیگ داود بن مکائیل بن سلجوق بود، از مرو برفتم به شغل دیوانی، و به پنج دینه مرو الرود آمدم که در آن روز قران رأس و مشتری بود. گویند که هر حاجت که در آن روز خواهند، باری تعالی و تقدس روا کند. به گوشه ای رفتم و دو رکعت نماز بکردم و حاجت خواستم تا خدای تعالی و تبارک مرا توانگری دهد.

(B)

استاد ابوالقاسم فردوسی از دهاقین طوس بود، از دیهی که آن دیه را باز خوانند و از ناحیت طبران است، بزرگ دیهی است، و از وی هزار مرد بیرون آید. فردوسی در آن دیه شوکتی تمام داشت چنانکه بدخل آن ضیاع از امثال خود بی نیاز بود، و از عقب یک دختر بیش نداشت، و شاهنامه بنظم همی کرد، و همه امید او آن بود که از صله آن کتاب جهاز آن دختر بسازد. بیست و پنج سال در آن کتاب مشغول شد که آن کتاب تمام کرد، و الحق، هیچ باقی نگذاشت، و سخن را با آسمان علّیین برد، و در غدویت بماء معین رسانید، و کدام طبع را قدرت آن باشد که سخن را بدین درجه رساند که او رسانیده است.

3. Reproduce the following passage in simple Persian.

10

متن زیر را به فارسی ساده باز نمایید.

چون از خواب بیدار شدم آن حال تمام بر یادم بود. بر من کار کرد و باخود گفتم که: از خواب دوشین بیدار شدم، باید که از خواب چهل ساله نیز بیدار گردم. اندیشیدم که تا همه افعال و اعمال خود بدل نکنم فرح نیابم. روز پنج شنبه ششم جمادی الآخر سنه سبع و ثلاثین و اربعماید، نیمه دی ماه پارسیان، سال بر چهار صد و ده یزدجردی، سروتن بشستم و به مسجد جامع شدم و نماز کردم و یاری خواستم از باری تبارک و تعالی به گزاردن آنچه بر من واجب است، و دست باز داشتن از منهیات و ناشایست چنانکه حق سبحانه و تعالی فرموده است.

4. Summarize any one of the following stories.

15

یکی از حکایات زیر را خلاصه کنید.

۱. داستان برزیگر با مار
۲. حکایت اسکافی دبیر
۳. داستان شغال خرسوار

5. Write a detailed note on any one of the following topics.

15

گزارش مفصل درباره یکی از عناوین زیر بنویسید.

۱. مرزبان نامه
۲. چهار مقاله

6. Write a detailed note on the life and works of Nizami Aruzi Samarqandi. 15

گزارش مفصل دربارهٔ احوال و آثار نظامی عروضی سمرقندی بنویسید.

OR

Write a detailed note on classical Persian prose.

گزارش مفصل دربارهٔ نثر کلاسیک فارسی بنویسید.